



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 18 апреля 2013 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (GOVERNOR CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ТОМ, ЧТО ШТАТ НЬЮ-ЙОРК СТАЛ КРУПНЕЙШИМ В СТРАНЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ЙОГУРТА, И О ВЫПОЛНЕНИИ СВОИХ ГЛАВНЫХ ОБЕЩАНИЙ О ПОМОЩИ ВЛАДЕЛЬЦАМ МОЛОЧНЫХ ФЕРМ, ДАННЫХ ИМ НА САММИТЕ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЙОГУРТА**

*Губернатор выполняет свое обещание, данное в 2012 году на саммите по производству йогурта (Yogurt Summit), устранить нормативные барьеры для роста, с которыми сталкиваются небольшие молочные фермы*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о том, что штат Нью-Йорк официально признан «йогуртовой столицей» (Yogurt Capital) Америки, став крупнейшим в стране производителем йогурта и превзойдя в 2012 году по этому показателю Калифорнию.

Со времени своего вступления в должность Губернатор настойчиво работал над преобразованием своего кабинета в «предпринимательское правительство» (entrepreneurial government), тесно сотрудничающее с частным сектором в деле устранения бюрократических барьеров и стимулирования роста бизнеса. В рамках этой стратегии Губернатор созвал в августе 2012 года первое совещание, посвященное поиску новых путей поддержки индустрии по производству йогурта (Yogurt Summit) в штате Нью-Йорк, в котором приняли участие владельцы молочных ферм, производители йогурта и должностные лица штата. Сегодня Губернатор выполнил данное им на этом саммите обещание ликвидировать бюрократические препятствия для наращивания поголовья скота молочными фермами при одновременной гарантии защиты водоемов штата. В результате этой меры небольшие фермы смогут увеличить поголовье скота без необходимости проведения дорогостоящих мероприятий по соблюдению экологических требований. Благодаря ликвидации бюрократических преград владельцы молочных ферм Нью-Йорка смогут увеличить производство молока, что пойдет на пользу быстро развивающейся индустрии по производству йогурта в штате, будет способствовать созданию новых рабочих мест и росту местной экономики.

«Новый штат Нью-Йорк – это место, где бизнес может расти и процветать; выход Нью-Йорк на первое место по производству йогурта первый раз за всю историю свидетельствует об эффективности наших усилий по открытию дверей штата для бизнеса и созданию условий для

Russian

роста частного сектора», – заявил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Сотрудничество правительства штата с частным сектором в устранении бюрократических препонов для тех, кто создает рабочие места, за последнее время стало беспрецедентно интенсивным. Официальное признание штата Нью-Йорк в качестве «Йогуртовой столицы Америки» (Yogurt Capital of America) ясно свидетельствует о том, что наш подход к стимулированию экономики и созданию «предпринимательского правительства» (entrepreneurial government) приносит свои плоды».

### **Штат Нью-Йорк лидирует по производству йогурта в стране**

Предприятия штата Нью-Йорк по производству йогурта выпустили в 2012 году 692 млн. фунтов йогурта, обогнав Калифорнию, которая произвела 587 млн. фунтов. Для сравнения, в 2011 году Калифорния произвела 627 млн. фунтов йогурта, а штат Нью-Йорк 554 млн. фунтов.

Хотя Нью-Йорк имеет репутацию лидера в производстве греческого йогурта уже в течение ряда лет, 2012 год – первый за всю историю сбора сведений год, в котором Нью-Йорк опередил все другие штаты по общему объему производства всех видов йогурта. За последние пять лет объем производства йогурта предприятиями Нью-Йорка вырос почти втрое, а производство молока увеличилось более чем на один миллиард фунтов. Со времени своего вступления в должность Губернатор Куомо (Governor Cuomo) выступил с рядом инициатив, направленных на помощь данной индустрии, в том числе за создание стимулов для расширения мощностей предприятий и снижение затрат для молочных ферм, что привело к увеличению производства молока.

Штат Нью-Йорк является четвертым в стране по объему производства молока; в 2012 году в штате было произведено 13,2 млрд. фунтов молока.

### **В ответ на запросы фермеров, высказанные на саммите по производству йогурта, Губернатор Куомо (Governor Cuomo) отменяет обременительные правила для небольших молочных ферм в целях увеличения производства молока**

Как было обещано Губернатором на саммите по производству йогурта (Yogurt Summit), штат повысил предельное число молочных коров на фермах, предусмотренное нормативными положениями, касающимися использования концентрированных кормов (Concentrated Animal Feeding Operations regulations, CAFO) с 199 до 299. В соответствии с новыми более благоприятными для фермеров правилами, выпущенными сегодня Департаментом охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation, DEC), на молочные фермы с количеством взрослых молочных коров от 200 до 299 не распространяются правила CAFO, при условии, что такие фермы не сбрасывают отходы в поверхностные воды. Устранение этой дорогостоящей нормативной обузы для относительно небольших хозяйств позволит фермерам реинвестировать свои ресурсы в расширение производства, что позволит штату увеличить производство молока, необходимого для индустрии производства йогурта.

Эти правила вступят в силу с момента их опубликования в реестре штата (State Register) 8 мая.

По данным проведенной Министерством сельского хозяйства США (USDA) в 2007 году сельскохозяйственной переписи (Census of Agriculture) в штате Нью-Йорк насчитывается 872 небольших фермерских хозяйств с числом коров от 100 до 199. По новым правилам, небольшие фермы смогут увеличить поголовье скота до цифры в диапазоне от 200 до 299 без необходимости внедрения дорогостоящих систем контроля.

Новые правила приведены на веб-сайте DEC по адресу <http://www.dec.ny.gov/regulations/87499.html>.

### **Губернатор Куомо отменяет дублирующие правила, относящиеся ко всем молочным фермам**

Под руководством Губернатора Куомо штат также упраздняет дублирующие правила, касающиеся всех молочных ферм. Согласно старым правилам, ферма размером от средней до крупной, которой требовалось разрешение CAFO, должна была также получить отдельное разрешение из DEC. Существование двух отдельных нормативных требований, регламентирующих одну и ту же процедуру, возлагает на молочные фермы излишнее бремя, не увеличивая при этом степень охраны окружающей среды.

Принимаемые штатом меры также освободят фермы, на которые распространяются положения CAFO, от большинства требований к регистрации и получению разрешений в рамках программы переработки твердых отходов (solid waste program) на захоронение таких отходов от переработки пищи (land application of food processing waste), хранение отходов от переработки пищи с органическими удобрениями (storage of food processing waste with manure) и анаэробную обработку многих видов органических отходов.

Эти правила вступят в силу 17 июня, через 60 дней с даты подачи окончательного варианта новых правил в Департамент штата (Department of State).

### **Дополнительная финансовая помощь молочным фермам в целях предохранения водоснабжения в штате Нью-Йорк**

Принятые сегодня меры увязаны с увеличением финансирования, которое поможет фермерам вложить средства в дополнительные меры по защите окружающей среды. В рамках двух последних бюджетов Губернатор Куомо выделил \$2,19 млн. программе PRO-DAIRY Корнельского университета при посредстве Фонда защиты окружающей среды (Environmental Protection Fund) и Фонда помощи местным органам управления (Aid to Localities). Специалисты программы PRO-DAIRY работают непосредственно с фермерами над комплексной оценкой работы ферм, помогая внедрять передовые методы и наиболее современные системы экологического контроля и контроля эффективности энергопользования.

Под руководством Губернатора Куомо DEC и DAM выделили фермам в 2013–14 финансовом году \$16 млн., что на 11 больше, чем в прошлом году:

- На внедрение методов улучшения качества воды и сохранения верхнего слоя почвы выделено \$14,2 млн.;
- Из Фонда охраны окружающей среды дополнительно выделяется до \$1 млн. на разработку и усовершенствование комплексных планов контроля питания животных (Comprehensive Nutrient Management Plans) для молочных ферм, включая выработку наиболее оптимальных для ферм методов контроля;
- \$450 000 выделяется программе ускорения темпов развития молочных ферм (Dairy Acceleration Program), реализуемой DAM, в целях помощи фермерам, стремящимся расширить свою деятельность. В рамках программы фермеры смогут получить доступ и использовать знания специалистов Корнельской Кооперативной службы пропаганды сельскохозяйственных знаний и внедрения достижений (Cornell Cooperative Extension, CCE), а также данные и знания в рамках других сельскохозяйственных программ для ведения и развития бизнеса и, в свою очередь, роста производства на фермах.
- \$822 000 выделяется Фонду помощи местным органам управления (Aid to Localities) для продолжения реализации программы PRO-DAIRY.

DEC будет сотрудничать с PRO-DAIRY в разработке и совершенствовании комплексных планов контроля питания животных (Comprehensive Nutrient Management Plans) для помощи фермерам в использовании навоза и других удобрений наиболее эффективным образом в целях защиты качества воды и увеличения прибылей. В рамках этой инициативы будут разработаны более 40 таких планов дополнительной защиты окружающей среды по мере увеличения поголовья молочного скота.

Ныне действующая программа рационального использования природных ресурсов в аграрном секторе штата (Agricultural Environmental Management program) совместно с программой PRO-DAIRY Корнельского университета консультируют фермеров по вопросам оптимальной утилизации питательных веществ и севооборота. Благодаря этим программам фермеры смогут наращивать поголовье скота без увеличения риска для окружающей среды.

### **Молочная индустрия приносит пользу экономике Нью-Йорка**

С 2000 года число предприятий по производству йогурта в Нью-Йорке выросло с 14 до 27; через несколько месяцев ожидается запуск еще одного такого крупного объекта – фабрики Muller Quaker Dairy в Батавии (Batavia). В октябре 2012 года в Батавии также начало работу предприятие по производству йогурта, принадлежащее компании Alpina Foods, базирующейся в Колумбии, Южная Америка. С 2007 по 2012 гг. годовой объем производства йогурта предприятиями Нью-Йорка вырос почти втрое с 234 млн. фунтов до прогнозируемого объема 692 млн. фунтов. За тот же период резко увеличилось количество молока, используемого для производства йогурта в штате Нью-Йорк, – с

166 млн. фунтов до примерно 1,7 млрд. фунтов. Увеличение производства йогурта произошло, большей частью, вследствие внедрения технологии производства процеженного греческого йогурта, который требует в три раза больше молока, чем традиционный йогурт.

В 2011 году количество работников у производителей молочных продуктов в штате Нью-Йорк насчитывало 8070 человек с совокупной заработной платой \$414 млн., что на 14 процентов больше, чем в 2005 году. Постепенное увеличение производства йогурта в штате Нью-Йорк оказало положительное влияние на коммерческий сектор по всему штату, – не только на индустрию производства йогуртов, но также и на молочные фермы, производителей продукции и население регионов штата Нью-Йорк.

Совокупный вклад индустрии переработки молока и производства молочных продуктов в экономику штата Нью-Йорк оценивается в \$8,9 млрд. Более того, при увеличении поголовья на каждые 40–50 коров на ферме создается одно новое рабочее место. На каждое новое рабочее место, создаваемое на молочной ферме, в регионе создается дополнительно 1,24 рабочих места. И на каждое новое рабочее место в индустрии переработки молочных продуктов в секторе по получению сырья создаются 5,72 рабочих мест.

Председатель сенатского Комитета по сельскому хозяйству сенатор Пэтти Ритчи (Patty Ritchie) заявила: «Сельское хозяйство является ведущей отраслью индустрии нашего штата; рост объема производства йогурта дает нашим фермерам новые возможности для расширения своих хозяйств, создания новых рабочих мест и стимулирования экономического развития штата. Я выражаю благодарность Губернатору Куомо за сотрудничество с сенатским Комитетом по сельскому хозяйству в деле устранения бюрократических барьеров и поиске новых путей оказания помощи нашим трудолюбивым фермерам в решении текущих проблем этой постоянно меняющейся отрасли, а также за постоянную поддержку роста процветающей экономики сельского хозяйства штата Нью-Йорк».

Член Законодательного собрания и председатель Комитета законодательного собрания по сельскому хозяйству Билл Мэджи (Bill Magee) сказал: «Молочные фермы и фермеры штата Нью-Йорк были и остаются одним из моих главных приоритетов. Я благодарен Губернатору за признание важности этой отрасли и за его усилия по стимулированию ее прогресса, в частности, за содействие молочным фермам в удовлетворении стремительно растущего спроса на греческий йогурт».

Руководитель DEC Джо Мартенс (Joe Martens) сказал: «Эти новые нормативные указания принесут пользу фермерам, экономике сельскохозяйственных районов и индустрии по производству йогурта, а также помогут сохранить сельскохозяйственные угодия в форме неогороженных пространств при одновременном обеспечении охраны водных ресурсов штата. Дублирующие нормативные положения, которые заставляли фермеров проходить две отдельные процедуры для достижения одной и той же цели, теперь отменены без ущерба для окружающей среды». Руководитель Департамента сельского хозяйства штата (State Agriculture Commissioner) Дэррел Дж.

Обертин (Darrel J. Aubertine) сказал: «Будучи сам молочным фермером в седьмом поколении, я не понаслышке знаком с проблемами, с которыми сталкивается чрезвычайно важная для нашего штата молочная промышленность. Губернатор Куомо осознает экономическое значение молочной индустрии для штата Нью-Йорк. Эти новые нормативные положения помогут молочным фермам расширить свое хозяйство и дать гарантию сохранения Нью-Йорком своих позиций в качестве Силиконовой долины по производству йогурта (Silicon Valley of Yogurt)».

Президент, главный исполнительный директор и руководитель компании Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) заявил: «Благодаря руководству Губернатора Куомо индустрия по производству йогурта в штате процветает. Снятие с молочных фермеров Нью-Йорка лишней бюрократической обузы будет способствовать увеличению производства молока, созданию новых рабочих мест и стимулированию дальнейшего роста и распространения индустрии по производству йогурта в штате Нью-Йорк».

Президент организации New York Farm Bureau Дин Нортон (Dean Norton) сказал: «Губернатор Куомо неоднократно демонстрировал свое понимание важной взаимосвязи между сельским хозяйством и экономическим развитием, связи, которая нашла свое отражение в резком увеличении производства йогурта, что вывело Нью-Йорк на первое место в стране по этому показателю. New York Farm Bureau высоко ценит план Губернатора и выражает признательность руководителю DEC Мартенсу (Commissioner Martens) и его сотрудникам за усердную работу по сведению к минимуму обременительных правил CAFO, действующих в нашем штате. Это позволит нашим фермам ответственно наращивать свое производство, продолжая при этом заботиться о наших земельных и водных ресурсах и предлагая предприятиям по переработке молока, производителям йогурта и потребителям больше молочных продуктов высокого качества, спрос на которые в Нью-Йорке стремительно растет».

Директор ньюйоркского отделения организации American Farmland Trust Дэвид Хайт (David Haight) сказал: «Мы поддерживаем видение Губернатором Куомо будущего штата Нью-Йорк, в котором есть место для здоровой окружающей среды, местного производства продуктов питания и сильной экономики. Расширение экономических возможностей наших молочных фермеров при одновременной защите водных ресурсов и плодородных сельскохозяйственных земель будет поддерживать производство йогурта и способствовать росту фермерских хозяйств и пищевой промышленности на многие поколения вперед».

Молочный фермер из округа Вашингтон (Washington County) Тревис Рей (Travis Rea) сказал: «Это прекрасная возможность для нашей семейной фермы, которой уже более 200 лет. Мы всегда хотели расширить наше производство и воспользоваться новыми возможностями, предоставленными молочной промышленностью; благодаря усилиям Губернатора Куомо (Governor Cuomo) и руководителя DEC Мартенса (Commissioner Martens) мы вскоре сможем увеличить поголовье наших коров и стать более сильной и эффективной фермой, с гарантией долговечности для нашего 8-го поколения фермеров».

Молочный фермер из округа Онтарио (Ontario County) Керри Адамс (Kerry Adams), который посетил организованный Губернатором Куомо саммит по производству йогурта, отметил следующее: «Во время созванного Губернатором саммита по производству йогурта я выразил желание расширить свое производство, а также свое разочарование по поводу инструкций SAFO, которые мешали мне это сделать. Я благодарен Губернатору Куомо за внимание к потребностям молочных фермеров Нью-Йорка и меры, принятые им в интересах нашей отрасли».

###

Другие новости см. на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418